

## Dossier n. 15

Ogni anno, nella prima domenica di luglio, i falciatori si incontravano con i datori di lavoro nella piazza superiore di Gressoney-Saint-Jean per pattuire durata e prezzo della prestazione. Il poeta dialettale Louis Zumstein (1805-1871) immortalò questa ricorrenza con la poesia «Z'meder lied» della quale riporto le prime tre quartine:

### *Z'Meder lied*

*Em erschte Sonntag e Heyo  
De gangensch ober de Platz  
De Techtre met der Eyo  
Un jede siecht dschin Schatz.*

*Der Jacque un der Brisch,  
Der Jean met dem Barbisch,  
Häscht g'sed min true Pierre?  
Häscht g'séd min brave Môrisch?*

*De Husketsch dëe gheet nemme,  
Spar medra velber ha.  
Vier thienensch scho ranschiere,  
De tagvan ni ne z'gëh*

### Il canto del falciatore

Nella prima domenica di luglio / le figlie con la madre / Passeggiano sulla piazza / E ognuna cerca il suo amato. / Il Giacomo ed il Grigio / Il Giovanni con i suoi baffoni, / Hai visto il mio fedele Pietro? / Hai visto il mio bravo Maurizio? / L'uomo di casa non è più sufficiente, / Abbiamo bisogno di un paio di falciatori, / Noi sappiamo come aggiustarci / Per non pagare loro il salario.



Foto archivio Guindani

## Agricoltura e allevamento<sup>1</sup>

Il 31 agosto 1867 nasce ad Aosta il Comice Agricole, il cui contributo allo sviluppo economico della Valle d'Aosta, mediante la divulgazione scientifica al mondo contadino, è decisivo, anche grazie all'attività dell'agronomo Louis-Napoléon Bich (1845-1909), suo presidente per un ventennio.

Sarà quest'associazione promuovere un miglioramento nell'agricoltura, ancora condotta con metodi tradizionali e limitata ad essere di semplice sussistenza.

Così ad esempio Louis-Napoléon Bich a proposito della vigna, una delle culture più importanti, allora come adesso, nella Valle d'Aosta: «la vigne est actuellement cultivée dans 38 communes de notre arrondissement, sur une superficie d'environ 3000 hectares. Son produit annuel, d'après la moyenne des dix dernières années, est de 42000 hectolitres, soit de 14 hectolitres par hectare».

Produzioni molto basse, dovute anche a gravi carenze di istruzione teorica e pratica, e auspica: «que nos viticulteurs soient persuadés des immenses avantages qu'on peut obtenir des meilleurs procédés pour la taille de la vigne; de l'importance du défoncement réel du sol; des sarclages; d'un mode rationnel de plantation; des avantages de la taille verte, soit du pinçage, du rognage, de l'épamprage; du bon choix des cépages, de la maturation complète des raisins, (...)».

Si ricordino poi le ripetute infezioni causate dall'oidio e dalla peronospora, rilevate in Valle d'Aosta rispettivamente nel 1848 e nel 1886.

Più in generale dopo la proclamazione dell'unità d'Italia si fanno più frequenti e severi i regolamenti in favore del rispetto delle proprietà agricole, e si avviano puntigliose statistiche, che ci permettono di ricostruire il paesaggio dell'agricoltura dell'Ottocento, dove si scopre, ad esempio, l'estensione di colture cerealicole di sussistenza anche ad alte quote.

---

<sup>1</sup> E. Squindo, *Pascoli e alpeggi protagonisti a Gressoney-1939-2005*, Aosta 2005 e altri.

Brevetten pour l'abattage privé, l'an 1860 à 61.

Noms et Prénoms des contribuables	Desine			Lecteur	Lecteur	Lecteur
	veau	boeuf	cochon			
Dymard Jacques			1			26
Darrat Christophe			1	1		3 26
Darrat Crismin Pierre de Jean Baptiste			2			72
Darrat Pierre			1	1		2 18
Dieller Francois feu Jacques			1	1		2 84
Dieller Anne Marie veuve de Jacques de la Roche			3	1		3
Dieller Marie Anne veuve de Valentin			1			26
Donda Joseph			5	1		3 71
100 1 Donda Jean Valentin				1	1	71
100 1 Donda Jacques de la Roche abbé de la Roche			0	2	1	3
Donda les heirs de Pierre à la Donda				1		1 71
Donda les heirs de Valentin				1		1 71
Donda Joseph de l'Église platier			1			26
Donda Pierre de l'Église id				1		1 71
Castel Antoine au Castel			1	1		3 26
Castel Jean Antoine Cordonier fils d'Antoine				1		1 71
Castel Joseph conseiller			1	1	1	5 78
Castel la veuve de Joseph Francois de la Roche			1	0	1	3 26
Castel la veuve de Joseph Francois au Castel				1		1 71
Chimale Jean vangeliste				1		1 71
Curta Francois de la Roche			1	1		3 26
Curta Jacques crubergiste	2	1	1	1		6 26
Curta Pierre d'Imanuel			2	1		1 26
Cyprian Jacques	0	1/2	1	1		2 26
Cyprian Joseph Pierre			5	1		3 71
	4 1/2	12	21			66 58

Elenco dei contribuenti che possiedono bestiame, redatto in vista del permesso per macellare privatamente (1860).



Nota di Lavoro fatto  
per Cunto di Anselmet Giuseppina

Nel autunno del 1881 fatto tutti  
li lavori necessari rompere l'ara  
e far bagnare la nudissima per tutto  
il tempo che rimase nella prima  
Casi pure come sopra per l'anno  
1882. Lire 10 a linea  
in tutto L. 20.00

Pont-Saint-Martin 31 agosto 1885

Ab ongiot de leperand

Visto. 31 agosto

non noto

Comune di Gressoney d'Alto Raccolto de Patate 1887.

QUANTITÀ del raccolto medio 1870-83 (a)	RAPPORTO del raccolto ottenuto quest'anno alla quantità che si è raccolta in media nel quinquennio 1870-83 (in centesimali di quest'ultima)	QUALITÀ del raccolto ottenuto cioè se ottima, buona, mediocre o cattiva	QUANTITÀ del raccolto di quest'anno (b)	(c)	CAUSE SPECIALI CHE HANNO INFLUITO sulla qualità e quantità del raccolto ottenuto ed OSSERVAZIONI
1	2	3	4	(1)	
240	480	cattiva	200		<i>sempre secco ed umido.</i>
<i>120</i>	120	<i>?</i>	100		
1887.					
IL CORRISPONDENTE SPECIALE per le notizie sui raccolti (a)					
IL SINDACO					

*per memoria*

Comune di Gressoney La Trinité Raccolto de Orzo 1888.

QUANTITÀ del raccolto medio 1870-83 (a)	RAPPORTO del raccolto ottenuto quest'anno alla quantità che si è raccolta in media nel quinquennio 1870-83 (in centesimali di quest'ultima)	QUALITÀ del raccolto ottenuto cioè se ottima, buona, mediocre o cattiva	QUANTITÀ del raccolto di quest'anno (b)	(c)	CAUSE SPECIALI CHE HANNO INFLUITO sulla qualità e quantità del raccolto ottenuto ed OSSERVAZIONI
1	2	3	4	(1)	
16	2,24	cattiva	14		<i>sempre peggio</i>
1888.					
IL CORRISPONDENTE SPECIALE per le notizie sui raccolti (a)					
IL SINDACO					

*Scrive prima per l'anno 1889*

Statistica del raccolto delle patate a Gressoney-Saint-Jean e dell'orzo a Gressoney-La-Trinité nel 1888.

Produzione di Latticini nel 1891 -

		Nome delle diverse qualità di formaggi	Quantità in mtreg.	Prezzo medio per mtg.	Importo totale	
Formaggi di Valle	Consumati freschi	formaggio fresco	6000	6.00	36000. -	2000
	Stagionati	Castello Comme & sottop.	2000	7.00	14000. -	
di pietra	Consumati freschi	formaggio fresco	115	12.20	1403. -	
	Stagionati	di Coma	20	14.00	280. -	2000
di Capon	Consumati freschi	di fresco	150	10.00	1500. -	
	Stagionati	di fresco	50	12.00	600. -	2000
di latte misto	Consumati freschi	formaggio fresco	200	6.00	1200. -	
	Stagionati	di Coma	50	7.00	350. -	2000
Altre qualità non comprese sopra (di bufala ecc.)						
Totale complessivo e netto			8620		11398. -	
Burro			4000	17.50	70000. -	
Motta, pecora			4000	2.50	10000. -	
Prodotti diversi (latte coagulato, formata ecc.)						
Non si è potuto appurare oggetto di produzione						

Produzione di latticini a Donnas nel 1891.  
ACD, XI/A/11

COMUNE di *Donnas*

N.º del protocollo comunale

Raccolto dell'UVA nel 1891.

SUPERFICIE alla quale si è estesa nel 1891 la coltivazione della vite (a)	Tale superficie è superiore, eguale od inferiore a quella che il Comune dichiara pel 1890?	PRODOTTO ottenuto nel 1891				QUANTITÀ dell'era da uva, cioè di quella destinata direttamente al consumo, sia fresca o sia appassita. Quintali	CAUSE SPECIALI favorevoli o contrarie, che hanno influito sulla quantità e qualità del raccolto ottenuto ed osservazioni
		QUANTITÀ IN ETTOILITRI DI VINO (b)		QUALITÀ — Si risponde se ottima, buona, mediocre o cattiva	Quintali		
		Media per ettaro della superficie (c)	Complessiva				
1	2	Ettoiltri Litri	Ettoiltri (a otto linee)	5	6	7	
150	Uguale	10	1300	1000	1000	<p>Le condizioni atmosferiche furono in generale buone</p> <p>Il prodotto venne però compromesso dalla comparsa dell'insetto detto <i>Megasternus</i> in gran parte ed in parte dalle perniciose cui vigneti non erano in ordine avanti.</p>	

(a) Le superficie a coltura vieta debbono figurare per la intera loro estensione in ciascuna delle statistiche riguardanti le singole colture, che vi si sono esercitate in quest'anno. Perciò nella superficie alla quale si è estesa la coltivazione della vite si compendieranno anche gli spazi intercalari, ancorchè essi fossero sfruttati con altre colture.

(b) Si ragguaglierà tutto il prodotto delle viti in uva, ad ettoiltri di vino.

**AVVERTENZA** — Questa scheda, compilata nel modo indicato a tergo delle doppie linee, dovrà essere spedita all'Ufficio prefettizio non più tardi del 15 novembre 1891.

**NB.** — Se il Municipio, come il Ministero consiglia, si giova, per la compilazione delle notizie sui raccolti, dell'opera di una persona competente (Corrispondente) che abbia piena conoscenza delle condizioni agricole locali, la si preghi di apporre la sua firma qui appresso.

Il Corrispondente speciale  
per le notizie sui raccolti

Li 11 *ghe* 1891

IL SINDACO

Raccolto dell'uva a Donnas nel 1891.  
ACD, XI/A/11

**MOLINI ESISTENTI**

nel Comune di Gressoney S. Jean

Numero di ordine	LOCALITÀ OVE IL MOLINO È POSTO Nome e Cognome del Proprietario	Numero delle macine del molino	OSSERVAZIONI
1	Bielshinguen Barret Joseph	1 macina in abito per il grano	1000 litri per anno per il grano
2	Perlattoia S. Michele Bouda Andre	2 macine in abito una sola parolla	90 bl. org. 100 bl. org. 100 bl. org.
3	Waldthim desus Cyriac Jean Jaques	2 macine in abito per il grano	100 bl. org. 300 bl. org.
4	Kovers Delopierre Francois	2 macine in abito per il grano	100 bl. org. 100 bl. org.
5	Lomalle Latellin Laurent Benoit	2 macine in abito per il grano	100 bl. org. 100 bl. org.
6	Chemonat Becce Antoine	1 macina in abito per il grano	100 bl. org. 110 bl. org.
7	Medan Laurent Jean Antoine	2 macine in abito per il grano	100 bl. org. 100 bl. org.
8	Gressmalle Squinola Simon Felice	2 macine in abito per il grano	100 bl. org. 300 bl. org.
9	Champsel They Pierre Noel	2 macine in abito per il grano	100 bl. org. 100 bl. org.
10	Perlattoia - a Stabone Vincent Michel	2 macine in abito per il grano	100 bl. org. 100 bl. org.

Indicare nella colonna Osservazioni: 1.° La natura della forza motrice se cioè acqua, vapore, aria, animali o uomini; - 2.° Il numero dei giorni di lavoro nell'anno; - 3.° I cereali più generalmente macinati; - 4.° La quantità approssimativa delle farine macinate nell'anno.

Elenco dei molini di Gressoney-Saint-Jean (verso il 1871).  
ACGSJ, 76-2



**DAL BOLLETTINO DELLA PREFETTURA**

**NOTIZIE APPROSSIMATIVE DELLA MEDIA PRODUZIONE DELLA SEGALA  
QUINQUENNIO 1879-1883**

Comune	Superficie seminata (ettari)	Produzione annuale totale (quintali)	Produzione media per ettaro
Bard	5	120	24
Champorcher	10	225	22,50
Donnaz	15	300	20
Fontainemore	30	750	25
Gressoney la Trinité	5	70	14
Gressoney-St-Jean	3	30	10
Hône	24	336	14
Issime	5	75	15
Lillianes	10	150	15
Perloz	4	80	20
Pontbozet	15	255	17
Pont Saint-Martin	1	15	15

**NOTIZIE APPROSSIMATIVE DELLA MEDIA PRODUZIONE DELLE CASTAGNE  
QUINQUENNIO 1879-1883**

Comune	superficie a castagno da frutto (ettari)	Produzione media totale (quintali)	Produzione per ettaro
Bard	1	10	10
Champorcher			
Donnaz	15	180	12
Fontainemore	80	700	8,75
Gressoney la Trinité			
Gressoney-St-Jean			
Hône	20	220	11
Issime			
Lillianes	100	900	9
Perloz	15	150	10
Pontbozet	8	100	12,50
Pont Saint-Martin			

Campestre di questo Comune a prestare giuramento  
secondo la prescritta forma che vien letta dal  
Signor Sindaco e ripetuta dal predetto Martignone  
stando in piedi - a capo scoperto - pronunciando  
testualmente le seguenti parole:

„ Io Martignone Giovanni Martino Guardia  
campestre del Comune di Donnas giuro di essere  
fedele al Re e ai suoi Reali Successori, di osservare  
lealmente lo Statuto e le altre Leggi dello Stato e di  
esercitare le mie funzioni con fedeltà ed onore al  
solo scopo del bene inseparabile del Re e della Patria.

Del che tutto si fa stralzo nel presente verbale  
che previa lettura e conforme viene sottoscritto  
dall Martignone - dal Signor Sindaco e da  
me Segretario

Martignone Martino  
Jacazio Giovanni Sindaco  
Dellou Pasquale Segretario

Dato e vero copia differenziale al Martignone  
del suo Vicendante come Guardia campestre della  
Patria in data 12 g<sup>no</sup> 1891 - e gestore  
dal 12 Gennaio 1891